

文化震撼之旅

全球销量
突破

500万册

澳大利亚

(英国) 伊尔萨·夏普 著
李学兵 马 辉 译

AUSTRALIA

品一场多元文化的盛宴，来一次说走就走的旅行，感受文化震撼的魅力，收获身与心灵的满足，在陌生的地方，重新遇见乐观洒脱的自己！



 旅游教育出版社

文化震撼之旅



澳大利亚

(英国) 伊尔萨·夏普 著 李学兵 马辉 译

AUSTRALIA



北京市版权局著作权合同登记章图字：01-2014-8067

策 划：丁海秀 安颖侠

责任编辑：安颖侠

图片提供：微图网、中国图库、壹图网

图书在版编目（CIP）数据

澳大利亚 / （英）夏普著；李学兵，马辉译. — 北京：旅游教育出版社，2015.4
（文化震撼之旅）
ISBN 978-7-5637-3114-5

I. ①澳… II. ①夏… ②李… ③马… III. ①澳大利亚—概况 IV. ①K961.1

中国版本图书馆CIP数据核字（2015）第011245号

“Copyright © 2012 Marshall Cavendish International (Asia) Pte Ltd. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, or stored in any retrieval system of any nature without the prior written permission of Marshall Cavendish International (Asia) Pte Ltd.”

文化震撼之旅

澳大利亚

（英国）伊尔萨·夏普 著
李学兵 马 辉 译

出版单位：旅游教育出版社

地 址：北京市朝阳区定福庄南里1号

邮 编：100024

发行电话：（010）65778403 65728372
65767462（传真）

本社网址：www.tepcb.com

E-mail：tepx@163.com

排版单位：北京旅教文化传播有限公司

印刷单位：北京嘉业印刷厂

经销单位：新华书店

开 本：720毫米×1000毫米 1/16

印 张：28

字 数：440千字

版 次：2015年4月第1版

印 次：2015年4月第1次印刷

定 价：88.00元

（图书如有装订差错请与发行部联系）

任何人一旦离开自己熟悉的舒适环境，骤然进入陌生的环境，就会感到迷失了方向，这种迷惑的状态就是文化震撼。“文化震撼之旅”是一套信息可靠的著名丛书。几十年来，一直都有助于移居国外或长期访问居留者减轻初到一个新国家（地区）所感到的文化震撼的冲击力。

这套丛书的作者都曾经在相关的国家（地区）生活过，并且亲身体验过文化震撼。他们和大家分享一切必要的信息，以便大家能更有效地解决种种迷惑。丛书的写作风格简单易懂，话题广泛，能够给读者足够的忠告、提示与建议，以使他们能够重新尽可能正常地生活。

每册书结构一致。首先介绍不同的游客对某个城市或者国家（地区）的第一印象。要想了解一种文化，就必须首先了解其人民——他们来自何处，是什么身份，遵循什么价值观和传统，以及他们的风俗习惯和社交礼仪怎样？这些构成了书的前半部分。

接下来是各种实用的生活常识——告诉您如何最为舒适地定居下来。作者带领读者，先是了解如何寻找住处，如何把水、电、气、通信等各项设施开通，继而了解如何给孩子注册入学，以及如何保持健康生活。当然，还不仅这些。一旦解决了和基本生活有关的问题，就要出去尝试当地的饮食，享受更多的文化生活，并且到其他地区旅游。然后，在更深入地了解经济生活之前，还要透彻地掌握该国（地区）的语言。

在最后一章，作者先给出一些方方面面的基本信息，再测验读者对该国（地区）风俗习惯与社交礼节了解掌握的程度。为了方便读者，还列出了实用性的词汇与短语、综合全面的信息资源指南和查询更多信息的参考书目。



FORWORD 前言

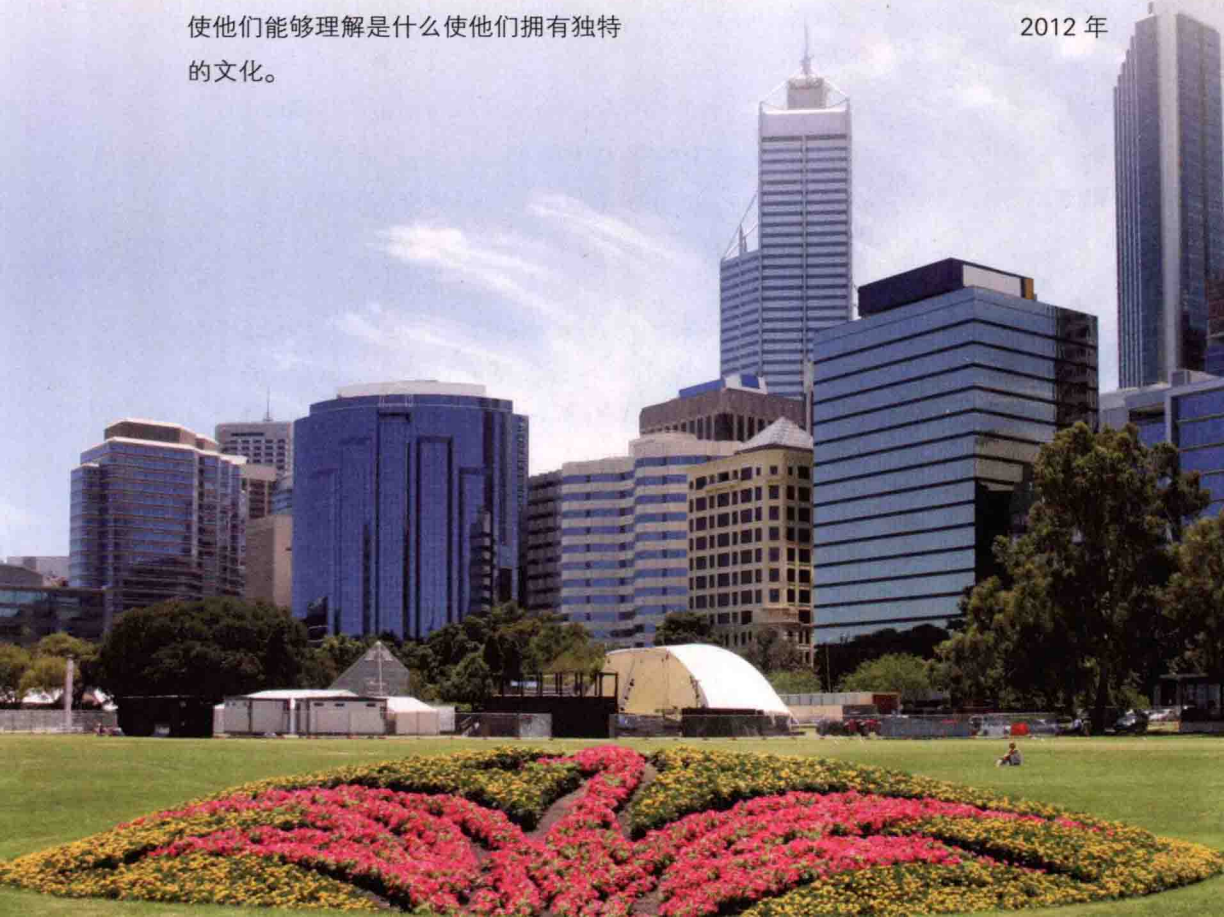
我希望此书能够对初来乍到澳洲定居的人和旅游者更好地理解澳大利亚有所帮助，因而来消除一切“文化差异”，增加人们之间的相互理解、认同和友谊。我个人也特别希望澳大利亚和亚洲的联系更加紧密。

我还希望此书能够为澳大利亚人竖起一面镜子，通过外人的眼光来看这个民族，有助于澳大利亚人认识他们自己，使他们能够理解是什么使他们拥有独特的文化。

最后，如果我的陈述因为我个人作为西澳大利亚州人的偏见（因为我住在珀斯）而有所偏颇（尽管我已尽了最大的努力）；或作为一个“新来者”，有任何疏忽和错误的话，要请求澳大利亚人民谅解。

伊尔萨·夏普
珀斯，西澳大利亚州

2012 年



鸣谢



没有澳大利亚人民的帮助，或者说没有许多在“澳大利亚观察”方面颇有声誉的作家的帮助，没有很多朋友和相识的人的帮助，我不可能完成此书。如果我因为疏忽而漏掉了任何人的名字，我深表歉意。

我特别要感谢如下几部参考书（出版社的详情等请参阅书后的“更多阅读信息”）：

- 《企鹅澳大利亚百科全书》（*The Penguin Australian Encyclopedia*）
- 玛格丽特·尼科尔森（Margaret Nicholson）著《澳大利亚简明事实手册》（*The Little Aussie Fact Book*）
- G. A. 维尔克斯（G A Wilkes）著《澳大利亚口语词典》（*A Dictionary of Australian Colloquialisms*）
- 《麦夸里引用语词典》（*The Macquarie Dictionary of Australian Quotations*）
- 《麦夸里大事记》（*The Macquarie Book of Events*）
- 唐纳德·霍恩（Donald Horne）著《幸运之邦》（*The Lucky Country*）

许可权(感谢允许我使用以下资料)

- 关于肉饼的照片 The Daily News, Western Australia—Barry Thornton, Deputy Editor
- 关于Dame Edna Everage的照片 John Timbers of John Timbers Studio, London
- 引用部分选自Macquarie Dictionary of Australian Quotations, 已获得出版社 The Macquarie Library Pty Ltd. 再次印刷的许可。

鸣谢

西澳大利亚州，珀斯

- 感谢Siva Choy的耐心帮助，以及我们幸福的婚姻。
- 感谢Dan（园艺好友），Cally（散步好友），Troy和Marina Nelson夫妇的帮助，好处之多无法在此列举。
- 感谢 Sandra an和 John Theseira夫妇，除了食物，要感谢的还有很多，饭菜的确

很美味。

- 感谢Danny 和Jocelyn Stacey夫妇以及 Denise和Joyce 的真诚友谊。
- 感谢Loyola'Souza。感谢El: za Ghani
- 感谢 Titus和 Sandra Wumkes夫妇，我们在山上的伙伴。
- 感谢 Brian Balen的建议、款待和照片。
- 感谢园艺伙伴Adil Mistry的深思熟虑。
- 感谢Sam 和Winnie Davamoni夫妇的陪同、款待以及一起观鸟的乐趣。
- 感谢西澳大利亚欧亚俱乐部（现为西澳大利亚欧亚人协会）的会员们，和你们在一起度过了美好的时光。
- 特别要感谢Harvey Fitzgerald和Kay Klass, George Bentley, ColinClark, Eddie和 Barbara Fernandez夫妇, Patric Cornelius, Priscilla和Max Clutton夫妇, Jim D' Oliveiro, Royston St., Maria及家人, Teresa和Bernard Noronha夫妇, Maureen Lewis, Derek, Yvonne和Elsie Nunis夫妇; 以及已故的Ivan和Veronica Fitzgerald夫妇, Ivan叔叔和Peter Richards, Maurice和Estelle Pestana夫妇, Ivy和Harry Klass夫妇。
- Brian和 Vivien Ward夫妇。
- 已故的Herman Aroozoo。
- Wilma和已故的Len Bridge。
- Winston和 Betty Wal ters 夫妇。
- Dev Govindasamy, 信息的源泉。
- Gina Knight, 一个快乐的人; Denielle Pender, 舞蹈天才。
- Faridha Ali。
- Tony Shotam。
- Marilyn Hardoon。
- Herbert和Angela Teo夫妇。
- Alfonso和 Pat Soosay夫妇。
- Carlos Eapon。
- Ismail和 Geraldene Ahmad夫妇。
- Manjeet Kaur。
- Narinder Kaur。
- Dhevika Rani和她母亲Yasotha。
- Matthew和 Joyce Chin夫妇。

- Gudrun和 Edward Benjamin夫妇。
- Edmund 和Janice Teo 夫妇。
- 已故的Lorna Ollson。
- John O'Brien。
- Hema和 Claudia Peiris夫妇以及已故的 Lucia Peiris。
- Rudy和 Chris Riduan夫妇。
- 已故的Roland Sharma。
- Helen Stirling, Steve Rattenbury, Sreetha Rajalingam和Roger White在我们外出时，忠实地为我们看管房子。
- Frank和 Yolanda Caddy夫妇；Stephanie, Wayne, Shamone和Courtney Eade；Ashok, Neelam, Manav和Aditya Bhalla 我们的邻居。
- Sarjit Singh Gill，鞋匠哲学家。
- Kerry Franklin。
- Kenny和 Anne Barker 夫妇。
- David Morrison 一段时间曾是我的老板，非常有耐心。
- Steve Quill。
- Chris Lewis和 Pam Lanzell，感谢帮助和款待。
- Janis Hadley。
- Lorraine McMillan和 Babs Lawson。
- Dr Eric Tan，澳大利亚科廷科技大学前校长，西澳大利亚州中国商会荣誉会长。
- 中华协会。
- Dr Garry Rodan教授，以及默多克大学亚洲研究中心的领导和全体职员。
- 绿色澳大利亚协会，感谢帮助我了解了土地和植物。
- 《西澳大利亚州人》，企业联合组织部。
- 澳大利亚鸟类协会的所有成员，感谢在一起度过的美好户外时光。
- 新加坡—西澳大利亚州广播网（SWAN）委员会成员。
- 西澳大利亚州新加坡商务委员会（WASBC）和前会长Cecilia Wee夫人。
- 爱莎女士健康多元文化中心及Shobhana Chakrabarti主任和全体职员。

西澳大利亚州以外地区

- 荷兰Weller一家，感谢照片和快乐的时光。

- 英国John Halliwell, 感谢照片和可靠实用的帮助。
- 已故的Hugh Mabbett, 非常想念的朋友和顾问。
- 堪培拉的Christine Moulet和Ted Knez。
- 昆士兰的Liz Blyth。
- 悉尼的David和 Amanda Landers夫妇。
- 墨尔本的Peter和 Betty Game夫妇, Babe Mitchell-Dawson; 已故的来自悉尼的Ian Newton; 达尔文Diamond Beach Casino Hotel 的James Osborne; 塔斯马尼亚Balfe's Hill Farm的Tony和Chris Lewis夫妇, 澳大利亚旅游局(原澳大利亚旅游委员会), 在国内和新加坡、澳洲航空公司(快达)各州的旅游委员会, 感谢我在澳旅游期间(1985—1991)所给予的照顾。
- 新加坡的Philip Conn, 香港的Barry Whalen, 堪培拉的David Townsend, 阿德莱德的Jonathan Stone和墨尔本的Bruce Wilson, 感谢对我首次介绍澳大利亚以及一直以来的帮助。
- 感谢悉尼的Iain Finlay和Trish Sheppard以及过去所度过的时光。
- 悉尼的Augus Finney, 感谢告诉我塔斯马尼亚岛和作为他自己的本色。
- 悉尼的Sophie Galstaun和已故的Arshak。
- 达尔文的Kenny Minogue, 感谢告诉我关于贡德瓦纳大陆的事情。
- 达尔文的Peter Dawson。
- 达尔文的Peter Saltmarsh, 感谢向我介绍澳大利亚的野生世界。
- Bronwen 和Gareth Solyom, 塔斯马尼亚/印度尼西亚/夏威夷。
- Sally Taylor, 美国/法国, 感谢友谊和建议。
- Zainon Ahmad, 马来西亚《新海峡时报》, 感谢出版我20世纪90年代在澳大利亚专栏上的信函。

新加坡

- 新加坡澳大利亚商务委员会的所有成员, 澳大利亚高专署和澳大利亚贸易委员会的所有职员。
- Margaret 和 Ben Cunico 夫妇。
- Beth Kennedy。
- Michael de Kretser。

谨对以上人员表达我深深的谢意!

题 献



谨以此书献给

令人尊敬和热爱的澳大利亚

一个具有远见卓识向陌生人敞开大门的国家

一个有勇气实行多元文化的国家



前言 I

鸣谢 II

题献 VI

第一章 第一印象



地理：土地和阳光 2

澳大利亚很大，很大……炽热的太阳挂在碧空如洗、万里无云的蓝天上。一切看起来都是那么明亮，棱角分明……

国民：谈吐直率，容易相处，
穿着随便 4

他们谈吐十分直率，不讲客套，而且似乎也不怎么在意自己应该穿什么，或不穿什么。

语言 5

你一踏上澳大利亚的土地，独特的澳大利亚英语（又称澳洲英语）就会扑面而来。

口音 7

在初到澳大利亚的几周内，你会注意到街上有各种口音：澳大利亚的多元文化就展现在你眼前。

风俗 8

每个社会都有其内在的行为准则……没有一个澳大利亚人进屋会主动脱鞋……

颠倒过来的国度：自然与环境 9

如果你来自北半球及温带地区，“一切都颠倒过来了”：往南走突然意味着更冷，在这里 12 月成了夏季，而 7 月成了冬季。



目录 CONTENTS

第二章
基础篇

澳大利亚的国土 14

澳大利亚的国土与美国相当（阿拉斯加除外），是大不列颠诸岛的 24 倍。

乡村 17

现在仍可以捕捉到这种老式的浪漫景色：透过尘雾可以看见牛仔赶着成群的牛穿过灌木丛……

生存指南 35

如果遇到火，不要惊慌失措，不要跑……徒步旅行时要穿长裤子和不露脚面的鞋……不要靠近蛇……

民族感 39

从澳大利亚人幽默的角度来看，讨论什么都可以……但是加里波里或者“澳新军团”却是例外。

历史性里程碑 43

在 16 世纪，几个西方探险家发现了澳大利亚的某些部分，但没有意识到他们发现的重大意义……

拼图国家 52

很少外人能够意识到很长时间以来，澳大利亚不过是原各自为政的殖民地的组合，“国家”是新鲜的事。

澳大利亚人的精神生活 53

在澳大利亚……虽然 68% 的人宣称是基督教徒，但实际上去教堂的人却比预想的少得多。

澳大利亚人是如何看待他人的 55

澳大利亚人对于法国人怀有很大敌意……憎恨新西兰人所表现出的优越感和“英国方式”……



第三章 人民



第四章 澳大利亚社会

典型的澳大利亚人 82

如果你是亚洲人，你可能会和欧洲人、英国人一样，对澳大利亚人说话的率直感到不安……

自我形象 88

大多数澳大利亚人因为具有自嘲的健康特性而无忧无虑。其唯一的弱点是“文化自卑”。

殖民时期 90

澳大利亚的主流文化还是出自 19 世纪伦敦和爱尔兰的劳动阶层，因为起初被流放到澳大利亚的罪犯都来自上述两地。

不愿让外人知道的事 98

对于每一个在澳大利亚生活了两代以上的人，他们的肩上总有一个幽灵，或者说他们的橱柜里有一个死人的骨架。

梦幻时代的澳大利亚：土著人 99

在澳大利亚没有比谈论土著人更为敏感的话题了。土著人问题是这个国家特别痛苦的致命弱点。

马博案 (WIK MESS) 121

1992 年 6 月，随着澳大利亚高等法院就马博案做出划时代的判决……土著历史到了历史性的十字路口。

改变历史潮流 126

结构和形式 130

澳大利亚实行联邦制，地区和各州之间的差异很大。

解剖民主 131

澳大利亚政府体制是英国“威斯敏斯特”模式和美国体制的一些因素的结合。

目录 CONTENTS

第五章
定居

第四权力 133

澳大利亚的新闻界肯定可以说是不可测的，因为他们是世界上最大胆的。

别侵占我的个人空间 136

拥有自由，还不要冒犯他人的自由，在这两者之间保持平衡是一项棘手的任务。

他们如何看待自己 138

澳大利亚人都认为，他们共同的自我形象是：勇敢，意志坚定，诚实，不玩诡计，反对专制……

成为他们中的一员 139

在表面上，澳大利亚人比较容易接受别人，只要你能够满足他们关于“哥们情谊”的一些最基本的标准。

自由与民主 154

要想很好地融入澳大利亚社会，你必须坚信民主，并对权威和政府抱有健康的怀疑态度。

社会行为准则 162

融入一个社会，还包括要了解其文化中的那些隐晦的、微妙的社会信号。

成为一个移民 166

移民政策经常在变，如果你想移居澳大利亚，要时刻关注这里的政治、经济变化。

移民有什么用途 177

移民不仅可以通过刺激经济的发展来赚钱，移民本身也赚钱。

多元文化——小心对待 178

作为一个移民……你将发现你会与你从来没有遇到过的奇特的文化肩并肩。

CONTENTS 目录

**交通 187**

在澳大利亚，如果你不会开车，结果将是极度的与世隔绝。

其他不适应的事情 192

一些移民，特别是亚洲移民对澳大利亚的自由程度和言论自由会感到不舒服……

货币与银行 194

在澳大利亚开个账户非常容易，唯一需要提供的身份证明是你的驾驶证或护照。

保持联系 195

坦率地讲，澳大利亚的电信系统目前有一点混乱。

健康 196

成为澳大利亚永久居民的最初两年，你不能享受澳大利亚的国家医疗健康保险和福利。

购物 198

商店早晨 9:00 开门，通常关门很早，有时候星期天也不营业。

一些可能发生的糟糕的事情 199

只有受到了教训之后，你才能学会在澳大利亚生活的基本常识……

孩子变了 201

当想到他们的后代将变得喧闹、粗野、反叛，成为性、毒品和摇滚乐的牺牲品时，许多移民家长就非常担心。

积极的一面 207

人们可以充满愉悦地感受澳大利亚的自由、空间，以及澳大利亚的气候和地理所赋予的独特的明亮的阳光。

房子和花园 209

一个单独的房子，有 6 间屋子，坐落在一个至少有 0.25 英亩（约 1011 平方米）的花园里，是澳大利亚人幸福概念里一个重要的组成部分。

目录 CONTENTS

第六章
饮食

开始购房 219

你也许会通过房产代理商开始你的购房之旅，但要确保他/她是有资格证的专业协会会员之一。

做杂活的狂热者 224

澳大利亚人花大量的时间在干“家务活”……他们总是在修建、改建和扩建他们的房子。

花园守护神 226

花园是澳大利亚人另一个着迷的地方，绝大部分来自英国的传统。

家犬 228

澳大利亚人继承了英国人喜欢宠物，特别是爱狗的习惯。

前屋的布置 229

澳大利亚的前屋，也就是大家知道的会客室，和英国北部的客厅起着同样的作用。

洗手间的学问 230

澳大利亚人家里的厕所很少是在洗手间（在那你可以淋浴和洗澡）里的——它们通常是单独的。

户外烧烤 231

有人把户外烧烤称为户外生活的“圣坛”。

拜访 231

澳大利亚人不会轻易地邀请他们的朋友共进晚餐，所以要在最晚 6:00 左右离开。

麻烦事清单 232

所有游泳池的拥有者很快就知晓维护一个游泳池的花费是多么高。

亚洲饮食的入侵 245

在任何澳大利亚城市的餐饮区，除了越南餐馆、印度咖喱食品店，至少会有一家粤式或者北京风味的餐馆……